

# **O Chaveirinho**

# Offered Hymns



## 1. HISTÓRIA

---

With certainty, my story  
Where I've been  
Showing the Holy Doctrine  
I've taught everyone

With firmness, our Doctrine  
Wherever it is going  
It shows your discipline  
And it is teaching everyone

Viva the masters of this force  
Which is who brings us the medicine  
Contained in the Santo Daime  
It gives to whoever asks it

We receive with love  
While our world is turning  
How good it is to sing in a circle  
With our Master teaching us



## 1. HISTÓRIA

---

Com certeza, a minha história  
Por onde eu já passei  
Mostrando a Santa Doutrina  
A todos eu ensinei

Com firmeza, a nossa Doutrina  
Por onde está passando  
Mostra vossa disciplina  
E a todos está ensinando

Viva os mestres desta força  
Que é quem nos traz o remédio  
Contido no Santo Daime  
Ele vai dando a quem lhe pede

Recebemos com Amor  
Enquanto nosso mundo está girando  
Como é bom cantar em roda  
Com nosso Mestre nos ensinando



## 1. A PORTA

---

(Offered to Padrinho Alfredo)

Procurava por meu Mestre  
Por um atalho e um caminho

Uma voz veio e me disse  
A porta é o Padrinho

Eu entrei em meu Padrinho  
Pela estrela de seu peito  
Lá dentro eu encontrei  
O Mestre rindo satisfeito

Quando eu saí deste mundo  
Eu deixei minha porta aberta  
Eu deixei minha porta fina  
Para ver quem me acerta





## 2. SANTA MARIA

---

(Offered to Kiki)

| I am the Holy Mary  
| Here I bring Love and Joy  
| And here in this salão  
| Joy is our only thought





## 2. SANTA MARIA

---

(Offered to Kiki)

| Eu sou Santa Maria  
| Trago aqui Amor e Alegria  
| E aqui dentro deste salão  
| A alegria é a nossa única razão



### 3. UMA BELA HISTÓRIA

---

*mazurca*

I'll tell a nice story  
The plant that has more love  
She was a little one  
That Padrinho saw and blessed

He said pay attention  
Here there is a divine force  
Whoever knows how to consecrate  
Has a Mother who teaches us

It heals and nurtures  
The love in our heart  
Her perfume soothes us  
And comforts us in our mission

An angel came and said  
In the dream of our Padrinho  
With this plant he can also heal himself  
And has more Light on the path

With the green branch in his hand  
The angel came and made the prophecy  
Now we are going to have union  
And more respect for the Santa Maria



### 3. UMA BELA HISTÓRIA

---

#### *mazurca*

Eu vou contar uma bela história  
Da plantinha que mais tem amor  
Ela era bem pequenina  
Padrinho viu e abençoou

Ele disse preste atenção  
Aqui tem uma força divina  
Quem souber dar consagração  
Tem uma Mãe que nos ensina

Ela cura e alimenta  
O amor em nosso coração  
O seu perfume nos acalenta  
E nos conforta em nossa missão

Um anjo veio e foi dizendo  
No sonho de nosso Padrinho  
Com esta planta também se cura  
E tem mais Luz no seu caminho

Com o galho verde em sua mão  
O anjo veio e fez a profecia  
Agora vamos ter união  
E mais respeito à Santa Maria



# O Chaveirinho



## 1. HISTÓRIA

---

With certainty, my story  
Where I've been  
Showing the Holy Doctrine  
I've taught everyone

With firmness, our Doctrine  
Wherever it is going  
It shows your discipline  
And it is teaching everyone

Viva the masters of this force  
Which is who brings us the medicine  
Contained in the Santo Daime  
It gives to whoever asks it

We receive with love  
While our world is turning  
How good it is to sing in a circle  
With our Master teaching us



## 1. HISTÓRIA

---

Com certeza, a minha história  
Por onde eu já passei  
Mostrando a Santa Doutrina  
A todos eu ensinei

Com firmeza, a nossa Doutrina  
Por onde está passando  
Mostra vossa disciplina  
E a todos está ensinando

Viva os mestres desta força  
Que é quem nos traz o remédio  
Contido no Santo Daime  
Ele vai dando a quem lhe pede

Recebemos com Amor  
Enquanto nosso mundo está girando  
Como é bom cantar em roda  
Com nosso Mestre nos ensinando



## 1. A PORTA

---

(Offered to Padrinho Alfredo)

Procurava por meu Mestre  
Por um atalho e um caminho

Uma voz veio e me disse  
A porta é o Padrinho

Eu entrei em meu Padrinho  
Pela estrela de seu peito  
Lá dentro eu encontrei  
O Mestre rindo satisfeito

Quando eu saí deste mundo  
Eu deixei minha porta aberta  
Eu deixei minha porta fina  
Para ver quem me acerta







## 2. SANTA MARIA

---

(Offered to Kiki)

| I am the Holy Mary  
| Here I bring Love and Joy  
| And here in this salão  
| Joy is our only thought



## 2. SANTA MARIA

---

(Offered to Kiki)

| Eu sou Santa Maria  
| Trago aqui Amor e Alegria  
| E aqui dentro deste salão  
| A alegria é a nossa única razão



### 3. UMA BELA HISTÓRIA

---

*mazurca*

I'll tell a nice story  
The plant that has more love  
She was a little one  
That Padrinho saw and blessed

He said pay attention  
Here there is a divine force  
Whoever knows how to consecrate  
Has a Mother who teaches us

It heals and nurtures  
The love in our heart  
Her perfume soothes us  
And comforts us in our mission

An angel came and said  
In the dream of our Padrinho  
With this plant he can also heal himself  
And has more Light on the path

With the green branch in his hand  
The angel came and made the prophecy  
Now we are going to have union  
And more respect for the Santa Maria



### 3. UMA BELA HISTÓRIA

---

*mazurca*

Eu vou contar uma bela história  
Da plantinha que mais tem amor  
Ela era bem pequenina  
Padrinho viu e abençoou

Ele disse preste atenção  
Aqui tem uma força divina  
Quem souber dar consagração  
Tem uma Mãe que nos ensina

Ela cura e alimenta  
O amor em nosso coração  
O seu perfume nos acalenta  
E nos conforta em nossa missão

Um anjo veio e foi dizendo  
No sonho de nosso Padrinho  
Com esta planta também se cura  
E tem mais Luz no seu caminho

Com o galho verde em sua mão  
O anjo veio e fez a profecia  
Agora vamos ter união  
E mais respeito à Santa Maria



## 4. FORÇA

---

(Offered to Odilon)

My Father hugged me  
My Father snuggled me  
I was very peaceful  
In the arms of my Lord

I give you this force  
The force of Santa Maria  
I give you this force  
With embraces from your Guide

My Father hugged me  
My Father snuggled me  
I was very peaceful  
In the arms of my Lord

I give this force  
Held firmly in my hand  
I was embraced  
With my Father Solomon



## 4. FORÇA

---

(Offered to Odilon)

O meu Pai me abraçou  
O meu Pai me aconchegou  
Eu estava bem quentinho  
Nos braços do meu Senhor

Eu te entrego esta força  
A força da Santa Maria  
Eu te entrego esta força  
Com abraços da tua Guia

O meu Pai me abraçou  
O meu pai me aconchegou  
Eu estava bem quietinho  
Nos braços do meu Senhor

Eu te entrego esta força  
Segure firme em minha mão  
Eu estava abraçado  
Com meu Papai Salomão



## 5. PROTEÇÃO

---

(Offered to Cidu)

I ask now, give us protection  
Santa Maria, open this session  
For us to praise, singing this victory  
Of the new banner of my Saint John

I ask now, give us protection  
For us to sing with love and joy  
For us to praise our beloved Mestre  
For us to give viva to Santa Maria

I ask Padrinho Sebastião  
You protect us in your heart  
We are singing with Your safekeeping  
We are at home with your protection





## 5. PROTEÇÃO

---

(Offered to Cidu)

Eu peço agora nos dê proteção  
Santa Maria abra esta sessão  
Pra nós louvar cantando esta vitória  
Da nova bandeira do meu São João

Eu peço agora nos dê proteção  
Pra nós cantar com amor e alegria  
Pra nós louvar o nosso Mestre amado  
Para nós dar viva Santa Maria

Eu peço ao Padrinho Sebastião  
Vós nos proteja no teu coração  
Que nós cantando com a Vossa guarda  
Estamos em casa com a proteção



## 6. MAMÃEZINHA

---

(Offered to Kiki)

Mama comes looking  
Slowly she is coming

She was listening from far away  
Your child is who prays here now  
Mama is coming  
I am going to look very quietly  
She is here now

Mam is coming soon  
Coming to tell your story

I arrived in my house  
The house of joy  
To give viva to the Mestre  
To give viva to Saint John  
And to live Santa Maria

Mama also sees  
If any child of hers cries



## 6. MAMÃEZINHA

---

(Offered to Kiki)

Mamãezinha vem olhando  
Devagarinho vem chegando

De longe foi escutando  
O seu filho que aqui ora  
Mamãezinha vem chegando  
Eu bem quieto vou olhando  
Já está aqui agora

Mamãezinha bem chegando  
Vem contar a sua estória

Eu cheguei na minha casa  
A casa da alegria  
Para dar viva ao Mestre  
Pra dar viva a São João  
E viver Santa Maria

Mamãezinha também olha  
Se algum filho dela chora

Mas prá que tanta tristeza  
No meu dia na minha hora  
Pode ir se perdoando  
E também se alegrando  
Que chegou nossa Senhora



## 7. LUZES

---

(Offered to Orlandão)

I saw lights of all the colors  
The twinkled for me  
Lights of Our Lady  
Performing healing on me

I saw all the lights come  
The twinkled for me  
Wake up because I am coming  
Remembering well my garden

I saw my Mother coming  
With love she woke me up  
The key which I am giving her  
Is to remember me by



## 7. LUZES

---

(Offered to Orlandão)

Vi luzes de todas as cores  
Elas piscaram para mim  
Luzes de Nossa Senhora  
Realizando cura em mim

Eu vi chegar todas as luzes  
Elas piscaram para mim  
Acorde que eu estou chegando  
Lembrando bem do meu jardim

Eu vi minha Mãe chegando  
Com amor me acordou assim  
A chave que estou lhe dando  
É para se lembrar de mim



## 8. DESCHAVANDO

---

(Offered to Valdete)

I am without a key  
This story for my Father  
Santa Maria  
with respect, more healing

Only by consecrating  
In the prayer of this Cross  
Santa Maria  
One does not play all day

Consecrate and pass  
To the right  
You forgive us  
Our lack of respect

It is to the Sun, it is to the moon  
And the stars  
Sign of the Cross  
Silence and not talking foolishness

Doing so  
I am honoring my Father  
Who woke me  
And gave me this banner



## 8. DESCHAVANDO

---

(Offered to Valdete)

Estou deschavando  
Esta estória pro meu Pai  
Santa Maria  
Com respeito cura mais

Só consagrando  
Na oração deste Cruzeiro  
Santa Maria  
Não se brinca o dia inteiro

Consagre e passe  
Para o lado direito  
Vós nos perdoe  
A nossa falta de respeito

É para o Sol, é para a lua  
E as estrelas  
Sinal da Cruz  
Silêncio e não falar besteira

Fazendo assim  
Estou honrando a meu Pai  
Que me acordou  
E me entregou esta bandeira



## 9. LINHA DA ALEGRIA

---

(Offered to Vinicius)

Santa Maria  
You gave me this lineage  
To sing about with joy  
The secrets of the Queen

I will receive  
All of this teaching  
To take away any torment  
That does not bring joy

Santa Maria  
You deliver me from torment  
Because I have no more time  
With this shadow that mistreats me

I do not live  
Walking disconnected  
I want to hit my stride  
In Love and in Joy





## 9. LINHA DA ALEGRIA

---

(Offered to Vinicius)

Santa Maria  
Vós me deste esta linha  
De cantar com alegria  
Os segredos da Rainha

Vai recebendo  
Todo este ensinamento  
Pra tirar todo tormento  
Que não serve à alegria

Santa Maria  
Vós me livra dos tormentos  
Que eu não tenho mais tempo  
Com esta sombra que judia

Não vivo mais  
Andando no descompasso  
Quero acertar meu passo  
No Amor e na Alegria



## 10. LINDA FLOR

---

(Offered to Paulinha)

Beautiful Flower that you gave me  
Thank you, my Lord  
Hummingbird came and told me  
Thank this flower

Beautiful flower, you carried me  
To the heights of the astral  
I saw all beings  
Of this Divine Power

Beautiful flower, you protect me  
In the night and in the holy day  
What I'm speaking of is the Queen  
Of my Santa Maria

Thank you to my Padrinho  
My Lord Saint John  
Who raised his banner  
Making the consecration



## 10. LINDA FLOR

---

(Offered to Paulinha)

Linda Flor que tu me deste  
Obrigado meu Senhor  
Beija-flor veio e me disse  
Agradeça esta flor

Linda flor tu me levaste  
Para o alto do astral  
Para eu ver todos os seres  
Deste Poder Divinal

Linda flor tu me protejes  
Na noite e no santo dia  
Tô falando é da Rainha  
Da minha Santa Maria

Agradeço ao meu Padrinho  
O meu Senhor São João  
Que levantou sua Bandeira  
Fazendo a consagração



## 11. FLECHA LIGEIRA

---

(Offered to Zé Roberto)

I am a swift arrow  
I am your companion  
With Love for the Ever Virgin Mary  
I penetrate your heart

I am a swift arrow  
I bring joy  
I always walk in the light of Santa Maria  
I go fast because the time has come

I am a swift arrow  
With good aim  
Our target is the House of Mary  
And having firmness we will not miss



## 11. FLECHA LIGEIRA

---

(Offered to Zé Roberto)

Sou flecha ligeira  
Sou a tua companhia  
Com o Amor da Sempre Virgem Maria  
Eu acertei o seu coração

Sou flecha ligeira  
Eu trago a alegria  
Ando sempre na luz de Santa Maria  
Ando depressa que o tempo chegou

Sou flecha ligeira  
De boa pontaria  
Nosso alvo é a Casa de Maria  
E com firmeza não vamos errar



## 12. VENTO FORTE

---

(Offered to Alfredinho)

Santa Maria you guide me in life  
And what a joy to raise your banner

A strong wind that carried away my heart  
Leaving in its place  
A star of Solomon

Santa Maria is the model of joy  
Who lives in my breast in the night and holy day

And it was to the North my heart flew  
Alighting on the banner  
Of the Virgin of Conception

Santa Maria, don't leave me, do you want me  
What I want is to belong with Your Holy Banner

And when death comes to stalk my heart  
I am going to tell her son  
And my Lord Saint John



## 12. VENTO FORTE

---

(Offered to Alfredinho)

Santa Maria vós me guia a vida inteira  
Mas que alegria levantar sua bandeira

Um vento forte que levou meu coração  
Deixando no seu lugar  
Uma estrela de Salomão

Santa Maria é o estandarte da alegria  
Que mora no meu peito na noite no santo dia

E foi pro Norte que voou meu coração  
Pousando numa bandeira  
Da Virgem da Conceição

Santa Maria não me deixe, vós me queira  
Que eu quero pertencer à Vossa Santa Bandeira

E quando a morte vir rondar meu coração  
Eu dizer sou filho dela  
E do meu Senhor São João



### 13. RELUZ

---

(Offered to Jaci)

My Father sang  
And taught me  
Call Santa Maria  
You came here, Mother of love

Oh! Virgin of Light  
Oh! Mother of Jesus  
Send your flowers  
For us to see who shines

The force of the woods  
Hears the Hummingbird  
From there, Santa Maria  
Sends Your light of love





### 13. RELUZ

---

(Offered to Jaci)

O meu Pai cantou  
E me ensinou  
Chamai Santa Maria  
Vós vem aqui Mãe do amor

Oh! Virgem da Luz  
Oh! Mãe de Jesus  
Mandai as vossas flores  
Para nós ver quem reluz

Da força das matas  
Ouça o Beija-flor  
De lá Santa Maria  
Manda a Vossa luz de amor



## 14. MARACÁ

---

(Offered to Pelicano)

I give you this force  
And you let it fall from your hand  
I am going to hammer my maracá  
Until you get up off the ground

You receive these teachings  
I give you this instruction  
That the matter is very serious  
Pay close attention

I am giving my viva  
To my new battle  
We are all going to give viva  
To the new stars of Saint John

Viva to the Crystal of Santa Maria  
Viva to the Crystal of Saint John  
This Crystal has much force  
You can not stay on the ground



## 14. MARACÁ

---

(Offered to Pelicano)

Eu te entrego esta força  
E tu deixa cair da mão  
Vou martelar meu maracá  
Até tu levantar do chão

Tu recebe estes ensinios  
Eu te dou esta instrução  
Que o assunto é muito sério  
Tu presta bem atenção

Que eu estou dando o meu viva  
Ao meu novo batalhão  
Vamos todos dando viva  
Às novas estrelas de São João

Viva o Cristal de Santa Maria  
Viva o Cristal de São João  
Este Cristal tem muita força  
Não pode ficar no chão



## 15. ÁGUIA DOURADA

---

I saw my people bound  
All shackled by a lack of love

My Mommy was with me  
And sustained me with her great love

I thought I was a cut above everyone else  
Because no one sensed the scent of the flower  
I lifted my thoughts  
Soon I would arrive in the House of Love

Not arriving soon enough, I fell  
Because of my Love, my Father tested me hard  
I thought that with him I am not a coward  
I have to love this banner

I returned entirely humbled  
Forgive me, my Master, here I am ready  
I received my forgiveness  
The Golden Eagle was presented to me



## 15. ÁGUIA DOURADA

---

Eu vi o meu povo amarrado  
Todo acorrentado por falta de amor  
Minha mãezinha estava comigo  
E me sustentava com seu grande amor

Eu estava um palmo acima  
Pois ninguém sentia o perfume da flor  
Eu elevei o meu pensamento  
Logo eu fui chegando na Casa do Amor

Nem bem chegando logo eu fui descendo  
Pois o meu Amor o meu Pai bem testou  
Pensei comigo eu não sou covarde  
Por esta bandeira eu devo ter Amor

Eu fui voltando todo humilhado  
Perdoe meu Mestre pronto aqui estou  
O meu perdão eu fui recebendo  
Pois Águia Dourada se apresentou



## 16. BANDA DO CLARO

---

(Offered to Orlandinho)

I am always following  
With Santa Mary  
I am always following  
With the King of love  
I am going to the flock of light  
Following and giving viva to OUR Lord

You will always follow  
In the force of the hymn  
Pay attention to where I go  
These, my teachings  
These are the teachings of Our Lord  
I am giving a bouquet of flowers to you

Prepare to listen  
To hear the explosion  
I am opening the door  
With a golden key  
Pay attention to this crack of the sound of Love  
This is the flock of Our Lord



## 16. BANDA DO CLARO

---

(Offered to Orlandinho)

Eu vou seguindo sempre  
Com a Santa Maria  
Eu vou seguindo sempre  
Com o Rei do amor  
Eu vou seguindo para a banda do claro  
Seguindo e dando viva ao Nosso Senhor

Tu vai seguindo sempre  
Na força do hino  
Repare aonde eu deixo  
Estes meus ensinios  
São estes os ensinios de Nosso Senhor  
Estou lhe entregando um buquê de flor

Prepare o seu ouvido  
Para ouvir o estouro  
Que estou abrindo a porta  
Com a chave de ouro  
Repare neste estalo do som do Amor  
Que esta é a banda do Nosso Senhor



## 17. CHAPÉU DE PRATA

---

(Offered to Lúcio)

Viva Santa Maria  
That cured my fear  
Viva Santa Maria  
That showed me the secret

I was in a room  
Of the divine castle  
Father presented himself  
With his official uniform

Father presented himself  
With his divine pipe  
Blew me smoke  
I smoked there in the astral

Father with a silver hat  
Blew smoke on me  
Frightened all evils  
Frightened bad things

The pipe of father  
Is made of white enamel  
It's in the point of a star  
And carves a Cross

In the hat a hanging vine  
Little stars of ivory  
The Criss in front of me  
It made me remember myself





## 17. CHAPÉU DE PRATA

---

(Offered to Lúcio)

Viva Santa Maria  
Que me curou o meu medo  
Viva Santa Maria  
Que me revelou segredo

Eu estava numa sala  
De um castelo divinal  
Papai se apresentou  
Com sua farda oficial

Papai se apresentou  
Com seu pito divinal  
Me assoprou fumaça  
Eu pitei lá no astral

Papai com chapéu de prata  
Assoprou fumaça em mim  
Espantou toda maldade  
Espantou coisa ruim

A piteira de papai  
É de um branco laqueado  
Na ponta uma estrela  
E um Cruzeiro gravado

No chapéu vinha pendurado  
Estrelinhas de marfim  
O Cruzeiro em minha frente  
Fez eu me lembrar de mim



## 17. CHAPÉU DE PRATA (continued...)

---

(Offered to Lúcio)

Father opened the door  
I entered a garden  
Mother was approaching  
She came and told me so

Now that I have brought you  
You will be my soldier  
I give you this banner  
I want to see you in line

My Padrinho called me  
To unravel a secret  
Viva Saint Isabel  
And also viva Saint Peter



## 17. CHAPÉU DE PRATA (continued...)

---

(Offered to Lúcio)

Papai abriu uma porta  
Eu entrei em um jardim  
Mamãe se aproximando  
Veio e me disse assim

Agora que eu te trouxe  
Tu vai ser o meu soldado  
Te entrego essa bandeira  
Quero ver tu perfilado

Meu padrinho me chamando  
Para eu destrinchar segredo  
Viva Santa Isabel  
Também viva São Pedro



## 18. COLHEDEIRA

---

(Offered to Julie)

| Oh! My Santa Maria  
| Is coming here to raise us up  
| To raise up a Holy Banner  
| That the world is going to need

She is the gatherer  
She is always a teaching  
She lived in the mouth of the people  
And nobody wants to respect her



## 18. COLHEDEIRA

---

(Offered to Julie)

| Oh! Minha Santa Maria

| Vem aqui nos levantar

| Levantar Santa Bandeira

| Que o mundo vai precisar

Ela é a colhedeira

Está sempre a ensinar

Vive na boca do povo

E ninguém quer respeitar

Mas da ilusão nasce o novo

O meu Pai veio amostrar

Levantou Santa Bandeira

Pra Mamãe vir nos limpar



## 19. SÃO PAULO

---

(Offered to Neto)

Viva House of Mary  
Viva how it is  
Let us all stand firm  
Each in his and her place  
That he or she will get more means  
To harness more power

This is the house of Mary  
And of Jesus Christ the Redeemer  
I will receive this force  
The force of my Lord  
To found with my Saint Paul  
A house of Love

Viva House of Mary  
And viva Mother Yemanjá  
We are all shaking  
Like the waves in the sea  
My father is who is perfecting  
What he has to perfect

Oh! My Santa Maria  
Our perfume is coming here  
It's coming to remove the fear  
It's coming to clear us  
The command of Saint Peter  
Nobody wants to question



## 19. SÃO PAULO

---

(Offered to Neto)

Viva Casa de Maria  
Viva ela como está  
Vamos todos ficar firmes  
Cada um em seu lugar  
Que vai chegar mais aparelho  
Para mais força aparelhar

Esta casa é de Maria  
E de Jesus Cristo Redentor  
Eu vou receber esta força  
A força do meu Senhor  
Para fundar com meu São Paulo  
Uma casa de Amor

Viva Casa de Maria  
E viva Mamãe Iemanjá  
Vamos todos balançando  
Como nas ondas do mar  
É meu pai que está apurando  
O que tem para apurar

Oh! Minha Santa Maria  
Vem aqui nos perfumar  
Vem aqui tirar o medo  
Vem aqui nos clarear  
Que o comando é de São Pedro  
Ninguém queira duvidar



## 20. TROVOADA

---

(Offered to Paula)

I am a rare gem that Mother made

I am Soloína, Princess of Love

I shine from the beginning of the Earth

I am a rare gem of The Father Creator

I am a princess, I am a little princess

Santa Maria sent me

To say that a storm is coming

A downpour of rays of Love

My Eternal Father, send me a storm

That signals the arrival of Our Lord

My thunder comes from the sixth ray

It is sent, it was I who sent it





## 20. TROVOADA

---

(Offered to Paula)

Sou jóia rara que Mamãe criou  
Eu sou Soloína Princesa do Amor

Eu brilho desde o começo da Terra  
Eu sou jóia rara do Pai Criador

Eu sou princesa eu sou princesinha  
Santa Maria que me enviou  
Para dizer que vem trovoada  
Uma trovoada do raio do Amor

Meu Pai Eterno mande a trovoada  
Avisa a chegada do Nosso Senhor  
O meu trovão que vem do sexto raio  
É o enviado, fui eu quem mandou



## 21. ROSEIRA

---

(Offered to Bia)

My Father came  
With his army shaking  
With his caboloclos quaking  
I will shake my rosebush  
Whoever is there will become firm

My Mother came  
My Mother accompanied me  
I am the command of Santa Maria  
I will shake my rosebush  
There are people who are doubting

Juramidam  
The time of the Holy Spirit  
Is coming to cover us with Your mantle  
Viva Mestre Irineu  
Viva my Father always more than myself



## 21. ROSEIRA

---

(Offered to Bia)

Chegou meu Pai  
Com sua tropa balançando  
Com seus caboclos chacoalhando  
Vou chacoalhar minha roseira  
Quem for firme vai ficando

Chegou minha Mãe  
A minha Mãe me acompanhando  
Santa Maria estou a mando  
Vou chacoalhar minha roseira  
Que tem gente duvidando

Juramidam  
O tempo do Espírito Santo  
Vem nos cobrir com Vosso manto  
Viva o Mestre Irineu  
Viva meu Pai sempre mais eu



## 22. MATÉRIA

---

(Offered to Luiza)

My Santa Maria  
It was she who sent us  
For us to sing on earth  
The doctrine of Love  
Which is going to collect the children  
That firm themselves in the Daime

My Santa Maria  
She warned us well  
About the great oblivion  
Of sinful matters  
Nobody remembers the Master  
Nor the Virgin Redeemer

My Santa Maria  
I make a request  
Illuminate my thoughts  
When I forget myself  
And I cannot remember correctly  
That You trusted me

Now I will remember you  
See if you can not forget  
That I sent a person to join you  
Before the earthly freedom  
Singing for the world  
That the Master has returned



## 22. MATÉRIA

---

(Offered to Luiza)

A minha Santa Maria  
Foi ela que nos mandou  
Pra nós cantar na terra  
A doutrina do Amor  
Que ela vem colher os filhos  
Que no Daime se firmou

A minha Santa Maria  
Ela bem nos avisou  
Sobre o grande esquecimento  
Da matéria pecadora  
Ninguém se lembra do Mestre  
Nem da Virgem Redentora

A minha Santa Maria  
Que eu faço um pedido  
Iluminai meu pensamento  
Que eu me acho esquecido  
E não me lembro direito  
Do que Vós me confiou

Agora vou te lembrando  
Veja se tu não esquece  
Que mandei juntar um povo  
Antes da peia terrestre  
Cantando para o mundo  
Que o Mestre já voltou



## 23. SÃO SEBASTIÃO

---

(Offered to Tonho)

I was concentrating  
On my Saint Sebastião  
I remembered  
My old happiness

It was my father  
That brightened the universe  
Calling the stars  
With the command of Mary

When I saw  
My Mother Santa Maria arrive  
I realized  
The size of the joy

Expanding  
Through the whole universe  
Reaching the stars  
While my Father smiled

I embraced well  
With my Saint Sebastião  
Oh my God in Heaven  
What immense joy

I am saying  
To my Father in a dream  
That I dreamed  
Of this way with him one day



## 23. SÃO SEBASTIÃO

---

(Offered to Tonho)

Foi me concentrando  
Em meu São Sebastião  
Que fui me lembrando  
Da minha velha alegria

Foi meu pai  
Que alegrou o universo  
Chamando as estrelas  
Do comando de Maria

Quando eu vi chegar  
Minha Mamãe Santa Maria  
Que eu percebi  
O tamanho da alegria

Se expandindo  
Para todo o universo  
Chegando as estrelas  
Enquanto meu Pai sorria

Eu bem abraçado  
Com meu São Sebastião  
Ai meu Deus do Céu  
Que imensa alegria

Eu dizendo  
Para o meu Pai em um sonho  
Que tinha sonhado  
Deste jeito com ele um dia



## 24. APARECIDA

---

(Offered to Lili)

I pray to my Father  
Show me my dear Mother

She is my Mother  
She is the Mother of my life

I will reveal you  
Who is the Mother of the whole world  
I will reveal you  
Who is the Mother of the Brazilians

She also wants to make it  
This way abroad

Oh I will show  
Where your beloved Mother is

She is my Mother  
Present Lady





## 24. APARECIDA

---

(Offered to Lili)

Eu peço a meu Pai  
Me mostre a minha Mãe querida

Ela é a minha Mãe  
Ela é a Mãe da minha vida

Vou te revelar  
Quem foi a Mãe do mundo inteiro  
Vou te revelar  
Quem é a Mãe dos brasileiros

Também querem que Ela faça  
Como faz lá no estrangeiro

Oi que eu vou mostrar  
Aonde está tua Mãe querida

Ela é a nossa Mãe  
Senhora Aparecida



## 25. GALO

---

(Offered to Silvia)

Santa Maria now I will call  
She will introduce me to Juramidam  
Santa Maria my Universal Queen  
Presents us with our Master in the Astral

I will remember you when I was your Jesus  
I also said I would return one day  
Because I am back this time, I cam first  
Saint Sebastião is coming to baptize on this ground

Now here my horn is going to play  
An instruction I sent, a crowing rooster  
I am your Lord, my kingdom is not of this world  
I am your professor and I call myself Mestre Raimundo



## 25. GALO

---

(Offered to Silvia)

Santa Maria agora eu vou chamar  
Juramidam Ela vai me apresentar  
Santa Maria minha Rainha Universal  
Nos apresenta nosso Mestre no Astral

Vou te lembrar quando eu era o teu Jesus  
Eu mesmo disse que um dia ia voltar  
Pois já voltei desta vez eu vim primeiro  
São Sebastião vem batizar no meu terreiro

Agora aqui minha corneta vai tocar  
Uma instrução eu mandei galo cantar  
Sou teu Senhor, meu reino não é deste mundo  
Sou teu professor e me chamo Mestre Raimundo



## 26. TAREFA

---

(Offered to Clint)

All the wealth of the world  
Is what my father gives me  
The wealth of the Virgin Mother  
She is coming to deliver me

I call myself Mestre Raimundo  
And I come to deliver him  
Your task in the world  
Is to raise up my name

This is for everyone to know  
The Master has returned  
Lady of Appearance  
Brazil was who found you



## 26. TAREFA

---

(Offered to Clint)

Toda riqueza do mundo  
É o meu pai que me dá  
Riqueza da Virgem Mãe  
Ele vem me entregar

Me chamo Mestre Raimundo  
E venho lhe entregar  
Tua tarefa no mundo  
É meu nome tu levantar

Que é para todos saberem  
Que o Mestre já voltou  
Senhora da Aparecida  
O Brasil foi quem pescou



## 27. RAI DO MUNDO

---

(Offered to Letícia)

I came from my armada  
To warn the world  
The Master has returned  
Father was called Raimundo

He is the Master of everything  
He is the spoke of the world  
He is the flower of all of me  
My Raimundo Irineu

He came here to the Earth  
The president of this world  
To rule tomorrow  
He is called Juramidam



## 27. RAI DO MUNDO

---

(Offered to Letícia)

Eu vim da minha armada  
Para avisar o mundo  
Que o Mestre já voltou  
Papai se chamou Raimundo

Ele é o Mestre de todos  
É o raio do mundo  
É a flor de todo eu  
Meu Raimundo Irineu

Ele veio aqui na Terra  
O presidente deste mundo  
Pra governar o amanhã  
Se chamou Juramidam



## 28. ABC

---

(Offered to Sé)

I found myself seeking  
Standing there at the door  
I saw my Father lighting  
A well-packed pipe

I am very focused  
On seeing who comes first  
To pay attention  
To my true teachings

I am here teaching  
I am the King of Knowledge  
In my time of teaching  
That time the world learns

I was going to go slowly  
Seeing all protected  
Seeing a silver tower  
Seeing a golden castle

Look at the holy city  
I hear the professor speak  
We will learn everything  
Within my ABCs

I was entering and learning  
My first lesson  
In front of the professor  
The Lord King Solomon





## 28. ABC

---

(Offered to Sé)

Me achava procurando  
Bem na porta ali parado  
Vi o meu Pai acendendo  
Um pito bem concentrado

Eu estou bem concentrado  
Para ver quem vem primeiro  
Para prestar atenção  
Aos meus ensinamentos verdadeiros

Estou aqui ensinando  
Eu sou o Rei do Saber  
Na minha vez de ensinar  
Na vez do mundo aprender

Fui entrando de mansinho  
Vendo tudo encastelado  
Vendo uma torre de prata  
Vendo um castelo dourado

Olhe a santa cidade  
Ouço o professor dizer  
Vamos todos aprendendo  
Dentro do meu ABC

Fui entrando e aprendendo  
Minha primeira lição  
Diante do professor  
O Senhor Rei Salomão



## 29. CACHIMBO

---

(Offered to Krenac)

I received my pipe  
A holy pipe  
From my Sebastião

The pipe is form the Master  
And the Santa Maria  
Said my Saint John

The pipe is the Master  
And from Santa Maria  
I already said

The pipe is Holy  
It is from the Astral  
All I do is puff

I smoked my pipe  
Here comes my Master  
With a key in his hand

Here is my gift  
What is your key  
Is the King Solomon



## 29. CACHIMBO

---

(Offered to Krenac)

| Eu recebi meu cachimbo  
| Um santo cachimbo  
| Do meu Sebastião

O cachimbo é do Mestre  
E da Santa Maria  
Disse meu São João

O cachimbo é do Mestre  
E da Santa Maria  
Eu já vou declarar

Que o cachimbo é Santo  
Ele é do Astral  
Eu só faço é pitar

Cachimbei meu cachimbo  
Lá vem o meu Mestre  
Com a chave na mão

Aqui vai meu presente  
Que a tua chave  
É o Rei Salomão



### 30. CACHIMBANDO

---

(Offered to Douglas)

Let's smoke  
With Love and Happiness  
Let's smoke  
Viva the house of Mary  
Let's smoke  
To have the Holy Light  
Let's smoke  
Forever Amen Jesus

I am sending you  
The smoking caboclos  
I am sending you  
The caboclos to smoke  
To be firmed  
Forever in this line  
To enlist yourself  
In the battalion of the Queen



### 30. CACHIMBANDO

---

(Offered to Douglas)

Vamos cachimbando  
Com Amor e Alegria  
Vamos cachimbando  
Viva a casa de Maria  
Vamos cachimbando  
Para ter a Santa Luz  
Vamos cachimbando  
Para sempre Amém Jesus

Eu que estou mandando  
Os caboclos cachimbando  
Eu que estou mandando  
Os caboclos cachimbar  
Para ser firmado  
para sempre nesta linha  
Para ir se alistando  
No batalhão da Rainha



## 31. MENSAGEM

---

(Offered to Juliana)

I bring a message  
from the princess Soloína

Listen well, my child  
And look who decides me  
It is the Mestre Irineu  
Who is the Father of this doctrine

The Lord Saint John the Baptist  
Returned in Saint Sebastião

That is how my Father came  
To achieve his story  
With Love in the heart  
And a key in his memory

Joined with Santa Maria  
And her beautiful Battalion

Viva all the women  
And Viva the girls  
Viva the Lord Jesus Christ  
And the Princess Soloína



## 31. MENSAGEM

---

(Offered to Juliana)

| Eu trago uma mensagem  
| Da princesa Soloína

Escuta bem ó filho meu  
E olhe quem me determina  
É o Mestre Irineu  
Que é o Pai desta doutrina

O Senhor São João Batista  
Voltou em São Sebastião

Foi assim que meu Pai veio  
Realizar sua estória  
Com Amor no coração  
E uma chave na memória

Junto com a Santa Maria  
E seu formoso Batalhão

Viva todas as mulheres  
Também Viva as meninas  
Viva o Senhor Jesus Cristo  
E a Princesa Soloína



## 32. PROMETIDO

---

(Offered to Márcio)

Oh! My King Solomon  
You take away my sins  
Because I want to be in the struggle  
I am not going to fall from his side

Only take you with me  
There in the front of the battle  
If you have within  
A Love that never fails

I promise to my King  
I will work right  
To polish my Love  
So it is perfect

I pledged the promise  
Of the new coming promise  
A pure Love to shine  
Is something I can't see

Rise up my soldiers  
I want all on their feet  
I did not give the order to rest  
I will call Marachimbé





## 32. PROMETIDO

---

(Offered to Márcio)

Oh! meu Rei Salomão  
Vós me tira os pecados  
Pois eu quero estar na luta  
Não vai me deixar de lado

Só te levo comigo  
Lá pra frente da batalha  
Se tu tiver aí dentro  
Um Amor que nunca falha

Eu prometo ao meu Rei  
Que vou trabalhar direito  
Lapidar o meu Amor  
Para ele ser perfeito

Prometido prometeu  
De novo vem prometendo  
Um Amor puro a brilhar  
É coisa que eu não tô vendo

Se levantem meus soldados  
Eu quero todos de pé  
Eu não dei ordem de descanso  
Vou chamar Marachimbé



### 33. FIRMEZA

---

(Offered to Otávio)

Firmness comes  
Firmness will come  
I am firm  
With my Father

My Saint John  
With Your Banner  
Bringing firmness  
The Land of Brazil



### 33. FIRMEZA

---

(Offered to Otávio)

Firmeza vem  
Firmeza vai  
Eu estou firme  
Junto com meu Pai

Meu São João  
Com a Vossa Bandeira  
Trazendo firmeza  
A terra brasileira



## 34. CURA

---

(Offered to Rone)

Mestre Irineu was the one who gave me  
Daime to heal me

To heal me, to heal me  
To heal me of my sicknesses

Saint Sebastião came and commanded  
All of us to rise up  
Let's rise up, let's rise up  
Let's rise up my brothers and sisters



## 34. CURA

---

(Offered to Rone)

Mestre Irineu foi quem me deu  
Daime para me Curar

Para me curar, para me curar  
Para me curar minhas doenças

São Sebastião veio e ordenou  
Vamos todos levantar  
Vamos levantar, vamos levantar  
Vamos levantar nossos irmãos



## 35. PASSARINHO VERDE OURO

---

(Offered to Gercila Pinheiro)

Little green and gold bird  
Came here to sing  
It came from the astral  
For all to firm themselves

I am a little Green and Gold bird  
I'm a little bird and I will sing  
I am Green and Gold and I will sing  
This message that the Master  
Gave me to declare



## 35. PASSARINHO VERDE OURO

---

(Offered to Gercila Pinheiro)

Passarinho Verde Ouro  
Veio aqui para cantar  
Ele vem lá do astral  
Para todos se firmar

Sou passarinho Verde Ouro  
Sou passarinho e vou cantar  
Sou Verde Ouro e vou cantar  
Esta mensagem que o Mestre  
Me deu para afirmar



## 36. BEABÁ

---

(Offered to Bia)

| This Doctrine is from my Master  
| He is who teaches me, it is he who gives me

|| This Doctrine is from my Master  
|| He is who teaches me, it is he who gives me

The discipline of the Queen  
My Mother Yemanjá  
Everyone is in this school  
Learning the ABCs

My Mother Santa Maria  
Is who taught me to love myself  
My to love the Virgin Mother  
And my Father, King Oxalá





## 36. BEABÁ

---

(Offered to Bia)

| Esta Doutrina é do meu Mestre  
| É quem me ensina é quem me dá

|| Esta Doutrina é do meu Mestre  
|| É quem me ensina é quem me dá

A disciplina da Rainha  
A minha Mãe Iemanjá  
É todos dentro desta escola  
Aprendendo o beabá

A minha Mãe Santa Maria  
É quem me ensina eu amar  
Eu amar a Virgem Mãe  
E o nosso Pai Rei Oxalá



## 37. SINFONIA

---

(Offered to Roberval)

State in bloom, state in bloom  
State in the bloom of my Hummingbird  
In the presence of my Master  
The general of this garden  
Listening to the symphony  
Which comes here inside of me

Star of the Light, Star of the Light  
Star of the Light of my Jesus  
I thank my Master  
For giving me more of this gift  
I am happy playing here  
In the band of Solomon



## 37. SINFONIA

---

(Offered to Roberval)

Estado em flor, estado em flor  
Estado em flor do meu Beija-Flor  
Na presença do meu Mestre  
O general deste jardim  
Escutando a sinfonia  
Que vem lá dentro de mim

Na lembrança do Mestre eu estou aqui  
Na presença do Mestre, estou no jardim  
Jardim da Mãe Soberana  
A sempre Santa Maria  
Tua luz é meu caminho  
Tua estrela é minha Guia

Estrela de Luz, Estrela de Luz  
Estrela de Luz do meu Jesus  
Agradeço a meu Mestre  
Por me dar mais este dom  
Estou feliz aqui tocando  
A banda de Salomão



### 38. COCAR

---

(Offered to Raoni)

This is my headdress  
This headdress is mine  
Holy headdress  
Headdress of Saint Irineu

My Master is on the Earth  
And I have to line up  
Always present  
And receive my headdress

The headdress is yours  
And I saw you well  
In a high sphere  
Warrior King David

My Santa Maria  
Who came to deliver me  
This gift  
I will receive my headdress



## 38. COCAR

---

(Offered to Raoni)

Este é meu cocar  
Cocar é meu  
Santo cocar  
Cocar de São Irineu

Meu Mestre está na Terra  
E eu devo me perfilar  
Sempre presente  
E receber o meu cocar

O cocar é seu  
E eu bem te vi  
Em alta esfera  
O guerreiro Rei Davi

A minha Santa Maria  
Que veio me entregar  
Este presente  
Vou receber meu cocar



### 39. SANTA FUMAÇA

---

(Offered to Jonas)

Oh! What a beautiful day  
The day of my Saint John  
I am within this house  
Right in the middle of the salão  
Teaching all the children  
Here I give instruction

It is to the Sun, Moon, Star  
Silence and concentration  
My Santa Maria  
Holy smoke in the salão  
My mother teaching us  
How to make a consecration



### 39. SANTA FUMAÇA

---

(Offered to Jonas)

Oh! Que dia tão bonito  
Dia de meu São João  
Estou dentro desta casa  
Bem no meio do salão  
Ensinando todos filhos  
Aqui eu dou a instrução

É para o Sol, Lua, Estrela  
Silêncio e concentração  
A minha Santa Maria  
Santa fumaça no salão  
Nossa mãe nos ensinando  
Como se faz consagração



## 40. CHAVE DO REI SALOMÃO

---

(Offered to Silvino)

I thought I was sleeping  
When I heard a declaration  
Who prepared this golden salão  
Here on Earth was King Solomon

I was in such a beautiful dream  
I dreamed with King Solomon  
He taught me how to be small  
Little one sees everything big

I thought I had agreed  
When I heard another declaration  
To enter this golden salão  
You only need the key of King Solomon





## 40. CHAVE DO REI SALOMÃO

---

(Offered to Silvino)

Eu achava que eu estava dormindo  
Quando ouvi uma declaração  
Quem preparou este salão dourado  
Aqui na Terra foi Rei Salomão

Eu estava em um sonho tão lindo  
Eu sonhava com o Rei Salomão  
Me ensinava como ser pequeno  
Pequenininho vê tudo grandão

Eu achava que tinha acordado  
Quando ouvi outra declaração  
Que para entrar neste salão dourado  
Só tendo a chave de Rei Salomão



## 41. ZELADOR

---

(Offered to Ipojucan)

**2x**

Father came from the forest

Mother made a party for the Father Creator

The Master made a throne for King Solomon

In the house of Love



## 41. ZELADOR

---

(Offered to Ipojucan)

**2x**

Papai veio da floresta

Mamãe fez a festa do Pai Criador

O Mestre fez o trono do Rei Salomão

Na casa do Amor

O trono do meu Pai

É na casa da Santa Maria

Dentro desta casa

Para ver o dono, o silêncio é meu guia

Sou o que estou guardando

O trono do Pai criador

Alto! Quem vem lá (?)

Pise com cuidado, que eu sou o zelador



## 42. LINHA DA VERDADE

---

(Offered to Madrinha Silvia)

I called my mother over here  
She told me I already came  
She is walking slowly  
What I am able to get  
What this force doesn't hurry  
It is necessary to firm oneself

I gathered here, I gathered from here  
I asked Papa to come mend  
He told me I will come, my son  
You already know hoe to sew  
With the line of Truth  
Which is difficult to break

I looked in the sky and saw joy  
I saw Jesus your companion  
Let's give viva to our Master  
Who gave us this joy  
This house is ready  
Viva the House of Mary



## 42. LINHA DA VERDADE

---

(Offered to Madrinha Silvia)

Chamei mamãe pra cá  
Ela me disse já vou já  
Vai caminhando de mansinho  
Que é pra eu poder chegar  
Que estar força não tem pressa  
É preciso se firmar

Juntei daqui, juntei de cá  
Pedi Papai vem remendar  
Ele me disse vai meu filho  
Tu já sabes costurar  
Com a linha da Verdade  
Que é difícil de quebrar

Olhei pro céu vi alegria  
Eu vi Jesus sua companhia  
Vamos dar viva ao nosso Mestre  
Que nos deu esta alegria  
Esta casa está pronta  
Viva a Casa de Maria





printed from [nossairmandade.com](http://nossairmandade.com)

February 17, 2026